



Kaufmännische Informationen

Beitr.: Tachometer-Garantieabwicklung

6/61

Aus gegebener Veranlassung weisen wir nochmals ausdrücklich darauf hin, daß nur solche Tachometerwellen den Vertragswerkstätten des VEB Meßgerätewerk Beierfeld/Erzgeb. bzw. des VEB Meßgeräte- und Armaturenwerk „Karl-Marx“ Magdeburg-Buckau zum Garantieaustausch bzw. zur Vergütung einzusenden sind, die durch ein nicht einwandfrei funktionierendes Tachometer defekt wurden. In solchem Falle sind Tachometer und Tachometerwelle zusammen einzusenden. Alle übrigen Tachowellen-Reklamationen sind unbedingt mit uns abzuwickeln.

Beitr.: Regenerierung

Von der „PGH Kfz. Fürstenwalde“, Fürstenwalde (Spree) Friedrich-Engels-Straße 7, können die Simson-Dienste ab 1. 10. 1961 zu den angegebenen Bedingungen erhalten:

1. regenerierte Kraftstoffbehälter der Simson-Sport und Simson-425
(defekte Stellen geschweißt und Lackierung ausgebessert)
zum Preis von DM 18,50 pro Stück
gegen Einsendung eines undichten oder sonstig beschädigten, jedoch nicht verbeulten Kraftstoffbehälters
2. regenerierte Kraftstoffbehälter der Simson-Sport (ausgebeult, defekte Stellen geschweißt und vollst. neu lack.)
zum Preis von DM 33,— pro Stück
gegen Einsendung eines wie unter 1 beschriebenen Kraftstoffbehälters, der jedoch verbeult ist.
3. regenerierter Kraftstoffbehälter der Simson-425
(behandelt wie unter 2. ausgeführt)
zum Preis von DM 30,50 pro Stück
gegen Einsendung eines Kraftstoffbehälters wie unter 2. beschrieben.

Beitr.: Monteurschulungen

Während der Herbst- und Wintermonate führen wir wieder Monteurschulungen in unserem Werk durch. Wir bitten um sofortige Mitteilung, wieviel Ihrer Mitarbeiter Sie dazu delegieren möchten unter Angabe des Ihnen genehmen Termins, damit wir die diesbezüglichen Wünsche unserer Vertragswerkstätten soweit als möglich berücksichtigen können.

September 1961

VEB Fahrzeug- und Gerätewerk

SIMSON SUHL

— Kundendienst —

www.ostdeutsche-fahrzeuge.de

www.ostdeutsche-fahrzeuge.de



Kaufmännische Informationen

4/61

Betr. Reklamationen Tachometeranlagen — Garantieabwicklung

Ergänzend zu unseren Ausführungen in den „Kaufmännischen Informationen 3/61“ teilen wir folgendes mit:

1. Motorrad-Tachometeranlage

Tachowellen, die durch einen Schaden am Tachometer defekt wurden, sind mit dem beanstandeten Tachometer dem Tacho-Dienst einzusenden. Sie erhalten den Großhandelspreis dafür vom Tachometerhersteller vergütet.

2. Moped- und Kleinroller-Tachometeranlage

Tachowellen, die durch einen Schaden am Tachometer oder Tachobetrieb defekt wurden, sind mit dem beanstandeten Tacho oder Antrieb dem Tacho-Dienst einzusenden. Sie erhalten den Großhandelspreis dafür vom Hersteller vergütet.

3. Entsprechend einer Mitteilung des Herstellers der Moped- und Kleinroller-Tachometer und -Antriebe, VEB Meßgerätewerk Beierfeld, sind nachstehend aufgeführte Werkstätten für ihn tätig:

Gustav Baumann	Erfurt	Puschkinstraße 18
Heinz Lischke	Dresden A 21	Voglerstraße 46
Alfred Dietrich		
Inh.: W. Dietrich	Halle/Saale C 2	Berliner Straße 12
W. Müller	Rostock	Wismarsche Str. 60/62
PGH Kfz.-Meßgeräte	Potsdam-Babelsberg	Karl-Gruhl-Straße 12
K.-Heinz Schlink	Leipzig O 5	Wichernstraße 10
Walter Zauner	Oebisfelder/Altm.	Straße der Jugend 1
Gottfried Tschirsky	Bautzen	Schliebenstraße 5
Adolf Langscheid	Potsdam-Babelsberg	Glasmeisterstraße 25
Autolicht-Werkstätten	Zwickau/Sa.	Uhlestraße 8
Hans Dörfelt		Ecke Amalienstraße
Martin Iltner	Plauen	Schulberg 6

Unsere diesbezügliche Aufstellung in den „Kaufmännischen Informationen 3/61“ ist damit überholt.

4. Anforderungen auf Garantie-Vorauslieferung von Motorrad-, Moped- und Kleinroller-Tachometern und Moped- und Kleinroller-Tachobetrieben bei uns können wir nicht mehr bearbeiten, nachdem deren Garantie-Abwicklung nicht mehr über uns geschieht.

Beitr.: Farbige Ausbesserungslacke für Fahrzeuge unserer Produktion

Nach längeren Verhandlungen haben wir von der Fa Bernol, Chemische Fabrik, Berlin-Niederschönhausen, und vom VEB (K) Lackfabrik, Meiningen, Bescheid erhalten, daß sie Reparaturlacke (Nitro) in den Farben beige und maron an alle GHG Technik und Fahrzeuge und an die Auslieferungslager der DHZ Chemie, Abteilung Lacke und Farben, liefern.

Die weiter von uns bei den Mopeds und Kleinrollern verwendeten Effekt-lacke in erika, grau und blau, gibt es in Nitro nicht, da deren Effekt-wirkung erst durch den Einbrennprozess hervorgerufen wird. Diese Lacke müssen bei ca. 140 - 160° C in einer geeigneten Anlage eingebrannt werden, die erfahrungsgemäß den meisten Reparaturwerkstätten nicht zur Verfügung steht. Die Ausbesserung von Lackschäden an effekt-lackierten Fahrzeugen muß daher mit entsprechend abgetöntem Nitro-Lack vorgenommen werden. Der VEB (K) Lackfabrik, Meiningen, liefert nach seinen Angaben außer den oben genannten Lacken an die DHZ Chemie, Lacke und Farben, Nitro-Lacke unter der Bezeichnung „Rhön-Reparatur-lack“ in folgenden Farbtönen:

gelb	grau	diamantblau
hellrot	diamantgrün	grün
dunkelrot	diamantgrau	elfenbein
braun		

Diese Farbtöne sind untereinander mischbar, so daß die Möglichkeit des Abtönens bzw. des Variierens der einzelnen Farbtöne ohne weiteres gegeben ist.

Sämtliche von uns verwendeten Farbtöne können Sie also durch die GHG Technik und Fahrzeuge oder die Auslieferungslager der DHZ Chemie, Abt. Lacke und Farben, beziehen, bzw. durch Mischen dann selbst herstellen. Sie wollen sich daher bei zukünftigem Bedarf bitte an die vorerwähnten Stellen wenden. Falls diese die angeführten Farben nicht am Lager haben, müssen die GHG sie von den genannten Herstellern beziehen.

Ausbesserungslack, schwarz, ist in guter Qualität im einschlägigen Fachhandel erhältlich.

Juni 1961

VEB Fahrzeug- und Gerätewerk
SIMSON SUHL
— Kundendienst —

Gustav Baumann, Erfurt, Puschkinstraße 18
 Alfred Dietrich, Halle/Saale C 2, Berliner-Straße 12
 Karl-Heinz Schlink, Leipzig C 1, Wichernstraße 110
 Adolf Langscheid, Potsdam-Babelsberg, Glasmeisterstraße 25
 W. Müller, Rostock, Wismarschestraße 60
 K. Pister, Berlin-Oberschöneweide, Marienstraße 8
 Walter Zauner, Oebisfelde, Straße der Jugend 1
 G. Zschyrsky, Bautzen, Schlieben-Straße 5
 PGH Kraftfahrzeug-Meßgeräte, Potsdam-Babelsberg,
 Karl-Gruhl-Straße 12

Während der Garantiezeit reklamierte Motorradtachometer sind mit Blatt 1—4 eines gesonderten Garantieberichtes an den nächstgelegenen der nachstehend aufgeführten Tacho-Dienste des VEB Meßgeräte- und Armaturenwerk „Karl-Marx“, Magdeburg-Buckau, einzusenden:

M. Herrmann, Leipzig N 22, Möckernstraße 4
 Adolf Langscheid, Potsdam-Babelsberg, Glasmeisterstraße 26
 Willy Mewes, Magdeburg, Hahnemann-Straße 61
 Reparaturwerkstatt Zabel, Magdeburg, Arndtstraße 21 b
 W. Müller, Rostock, Wismarsche-Straße 60
 Heinz Lischke, Dresden A 19, Bergmannstraße 32
 Werner Radtke, Salzwedel, Lohleisch 15
 Otto Baumann, Erfurt, Puschkinstraße 18
 Alfred Dietrich, Halle/Saale C 2, Berliner-Straße 6
 PGH „Neuer Weg“, Quedlinburg, E. u. J. Rosenberg-Straße 29
 Rudolf Hornung, Zwickau, Leipziger-Straße 113
 Gottfried Tschyrsky, Bautzen, Schlieben-Straße 5

Von den Tacho-Diensten erfolgt Auslieferung der reparierten Teile bzw. Austausch-Aggregate, von den Herstellerwerken Gutschrift der ihnen entstandenen Montagekosten entsprechend den Richtzeiten.

Wir machen nochmals darauf aufmerksam, daß uns die Bearbeitung eines Garantieberichtes nur möglich ist, wenn uns die Blätter 1—4 mit den ausgewechselten Teilen vorliegen. Sollte ein von einem Kunden bei Ihnen vorgebrachter Garantieanspruch unberechtigt sein, so ist ihm dies unter Angabe der Gründe zu erklären.

II.

Elektrik-Garantie-Reklamationen

Zur Elektrik gehören:

am Motorrad:

Sammler mit Deckel
 Magnetzündler
 Lichtmaschine
 Regler
 Zündschloß
 Scheinwerfer
 Abblendschalter
 Komb. Schlußleuchte mit Unterlage
 Stopplightschalter
 Signalhorn
 Klemmbrett
 Entstörstecker

Herstellerwerk:

VEB Grubenlampenwerk, Zwickau
 VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 Fa. Elze & Meyer, Wilsdruff/Sa. Meißner-Str. 8
 VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 VEB Fahrzeugelektrik, Pirna
 Fa. Barthel, Lang & Co.,
 Karl-Marx-Stadt
 VEB Fahrzeugelektrik, Pirna
 VEB Fahrzeugelektrik, Ruhla
 VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 VEB Werk für Bauelemente der Nachrichtentechnik „Carl von Ossietzky“ Teltow,
 Potsdamer-Straße 117/119

am Moped und Kleinroller

Schwunglichtmagnet-
 zünder, kompl. mit Strom-
 abnehmer u. Zündkabel VEB Büromaschinenwerk Optima, Erfurt
 Zündlichtschalter VEB Fahrzeugelektrik, Pirna-Copitz,
 Birkwitzer-Straße 79
 Scheinwerfer mit Halter VEB Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt
 Abblendschalter VEB Fahrzeugelektrik, Pirna
 Rücklicht, vollst. mit
 Gummipatte VEB Fahrzeugelektrik Ruhla,
 Bereich Eisenach, Eisenach
 Signalhorn Fa. Schneider KG, Apolda,
 Straße Roter-Oktober 7
 Entstörstecker VEB Werk für Bauelemente (siehe oben)

Zur Erledigung von Elektrik-Garantie-Reklamationen sind in erster Linie die IKA-Vertragswerkstätten zuständig. Die Abwicklung derartiger Reklamationen erfolgt nach den von der IKA dafür herausgegebenen Richtlinien. Den Simson-Diensten, die nicht als IKA-Vertragswerkstätten anerkannt sind, ist lediglich das Auswechseln kompletter Aggregate und die Ausführung nachfolgend aufgeführter Reparaturen daran gestattet:

1. am Motorrad

a) Magnetzündler

Auswechseln des Stromabnehmers
Auswechseln der Unterbrechergrundplatte
Auswechseln der Unterbrecherkontakte
Einstellen des Unterbrecherkontaktabstandes

b) Lichtmaschine

Auswechseln der Schleifkohlen
Überprüfen der Feldspulen auf Festsitz
Befestigung der Feldspulen
Lösen einer gebrochenen Verbindung

2. am Moped und Kleinroller

a) Schwunglichtmagnetzündler

Einstellung der Zündung
Austausch von Zünd- und Lichtspulen
Reparatur oder Austausch von Unterbrecherkontakten
Austausch des Stromabnehmers
Austausch des Zündkabels

b) Scheinwerfer

Austausch des Reflektors
Austausch des Chromringes
Austausch des Zündschlosses
Austausch des Halters

Nach erfolgter Auswechslung oder Reparatur sind von ihnen die ausgetauschten Aggregate bzw. Teile mit Blatt 4 eines eigens für die Reparatur an der Elektrik auszustellenden Garantieberichtes dem jeweiligen Hersteller zum Garantieersatz und die Blätter 1-3 desselben Garantieberichtes der IKA-Kundendienstzentrale Fahrzeugelektrik, Karl-Marx-Stadt, Paul-Gruner-Straße 52 einzureichen. Bei Lichtmaschinen-, Magnetzündler- und Regler-Reklamationen ist auf dem Garantiebericht unbedingt Type und Fabrik-Nr. anzugeben.

defekt geworden sind) einzusenden. Wie Ihnen bekannt, unterhalten wir keine werkseigene Reparaturwerkstatt mehr; wir wären also gezwungen bei Nichtbeachtung dieses Hinweises derartige Teile unrepariert zurückzusenden.

Federbein-Garantie-Reparaturen sind, wenn nur Neuabdichtungen, also Austausch des Führungsstückes und des Dichtringes erforderlich ist, von den Simson-Diensten selbst auszuführen. Wenn größere Reparaturen erforderlich sind, dann sind die Federbeine entsprechend unserem Rundschreiben Nr. 3/60 vom Juni 1960 dem VEB Kfz.-Instandsetzung „Max-Reimann“, Werk III, Groß-Glienicke über Potsdam, einzusenden.

Ab sofort sind auch Vergaser nicht komplett zum Garantie-Ersatz einzusenden. Beanstandete Vergaser haben unsere Simson-Dienste selbst instandzusetzen und uns nur die ausgewechselten Teile mit Garantiebericht zur Vergütung einzusenden. Die Reparatur hat unter Beachtung der Reparaturanleitung für die einzelnen Vergaser-Typen zu erfolgen. Die den Moped-Vertragswerkstätten überlassenen Austausch-Vergaser werden wir in Kürze berechnen.

Hat ein Simson-Dienst ein zu einer Garantie-Reparatur erforderliches Teil nicht am Lager (in solchem Falle kamen wir bisher mit Garantie-Vorauslieferung entgegen), so kann er es auf einem der üblichen Ersatzteil-Bestellformulare, das dem Blatt 4 des betreffenden Garantieberichtes anzuheften ist, bestellen. Solche Bestellungen werden unserem Ersatzteile Vertriebslager zur sofortigen Auslieferung weitergeleitet. Sie müssen selbstverständlich auf solche Teile beschränkt bleiben, die tatsächlich vorübergehende Engpaßteile darstellen. Das defekte Teil ist nach ausgeführter Reparatur mit Blatt 1-3 des Garantieberichtes einzusenden.

Ausgenommen von der finanziellen Abwicklung von Garantieansprüchen sind lediglich:

1. Kurbelwellen der Motorräder, Mopeds und Kleinroller
2. Tachometer der Motorräder, Mopeds und Kleinroller

Kurbelwellen werden von uns nach wie vor in natura ersetzt. Während der Garantiezeit beanstandete Moped- und Kleinroller-Tachometer und -Antriebe sind nicht mehr uns, sondern mit Blatt 1-4 eines besonderen Garantieberichtes an den nächstgelegenen der nachstehend aufgeführten Tacho-Dienste des VEB Meßgerätewerkes Beierfeld, Beierfeld/Erzgebirge, zur Reparatur bzw. Garantieersatz einzusenden:

Richard Berner, Dessau, Muldstraße 2

Heinz Lischke, Dresden, Bergmannstraße 32

mit dem Vermerk „nicht eingesandt“ zu versehen. Jedes Teil ist mit der im Ersatzteile-Katalog angegebenen Teile-Nr. aufzuführen. Auf dem vollständig ausgefüllten Garantiebericht ist, ggf. mittels Stempelaufdrucks, der Vermerk anzubringen:

„Garantieleistung unter Vorbehalt der Anerkennung durch das Herstellerwerk. Bei Nicht- bzw. Teilanerkennung erkläre ich mich zur Zahlung bereit.“
(Unterschrift)

und vom Kunden unterschreiben zu lassen, Blanko-Unterschriften und nachträgliches Aufkleben von unterschriebenen Zetteln sind nicht gestattet.

Die Garantieberichte müssen fortlaufend nummeriert sein (die Nummern dürfen nicht größer als dreistellig sein, Nummernbereich von 001-999 und Angaben über

Ortsklasse	des Simson-Dienstes
Bankverbindung	des Simson-Dienstes
Registrier-Nr.	des Simson-Dienstes

(mitgeteilt mit Schreiben vom 16. 9. 1960)

enthalten. Diese Angaben sind zweckmäßigerweise in den Firmenstempel aufzunehmen, der die vollständige Anschrift aufweisen muß.

Die Blätter 1-4 des Garantieberichtes sind uns mit den ausgewechselten Teilen einzusenden. Blatt 5 bleibt beim Simson-Dienst als Unterlage.

Jede Garantiesendung an uns ist wie folgt zu adressieren:

VEB
Fahrzeug- und Gerätewerk Simson
Abt. Kundendienst
Suhl / Thür.

und muß den Stempelaufdruck

Garantiesendung

tragen.

Enthält eine Sendung mehrere gleiche Teile, dann müssen diese unbedingt mit Anhängern versehen sein, aus denen hervorgeht, zu welchem Garantiebericht sie gehören. Eine grundsätzliche derartige Kennzeichnung aller Teile wäre erwünscht und vorteilhaft.

Es sind nur **Einzelteile**, keinesfalls komplette Aggregate (beispielsweise komplette Laufräder, bei denen Konen oder Lagerschalen ausgewechselt werden müssen, oder Kipphebelbrücken, bei denen nur die Kipphebel

Ausnahme von vorstehender Regelung:

Während der Garantiezeit beanstandete Regler der Simson-Sport sind mit Blatt 4 eines eigens dafür auszustellenden Garantieberichtes an

VEB Kfz.-Elektrik-Instandsetzungswerk

Leipzig O 5

Kapellenstraße 15

einzusenden. Die Blätter 1-3 des Garantieberichtes sind der IKA-Kundendienstzentrale Karl-Marx-Stadt einzusenden. Im Kopf des Garantieberichtes hat nach wie vor der Herstellerbetrieb, in diesem Falle VEB Fahrzeug-Elektrik, Karl-Marx-Stadt, zu erscheinen, da zur Begleichung der Kosten nur der Herstellerbetrieb herangezogen werden kann. Die Mittelspalte muß aber ganz klar den Eintrag aufweisen, daß der Regler unter dem entsprechenden Datum nach Leipzig eingesandt worden ist. Von dort erfolgt auch Rückversand des reparierten Reglers.

Reklamationen an Reglern als Kaufteile sind weder beim VEB Fahrzeug-Elektrik, Karl-Marx-Stadt, noch in Leipzig, sondern ausschließlich bei dem Bezieher (Handelsorgan) gegen Vorlage der Rechnung vorzubringen.

Garantie-Reklamationen an Entstörsteckern für Motorrad, Moped und Kleinroller sind gemäß Rundschreiben 8/58 abzuwickeln.

Reklamationen an Schwunglichtmagnetzündern für Moped und Kleinroller und deren Einzelteilen, die vom Zentralen Vertriebslager für Fahrzeug-Elektrik, Thalheim, bezogen wurden, sind ausschließlich dort vorzubringen.

III.

Garantie-Reklamationen Bereifung

Reklamationen die Bereifung betreffend, sind direkt mit den Reifenherstellern zu erledigen, die aus den Kurzzeichen auf dem Schlauch oder Decke zu ersehen sind.

Garantieleistungspflichtig sind:

Kurzzeichen:

VEB Reifenwerk Riesa	für Motorrad-Schlauch und Decke	Riesa
VEB Gummikombinat Thüringen Waltershausen	für Moped-Decke und Schlauch	TSG oder Kowalit
VEB Gummiwerk Heidenau	für Moped-Decke	Heidenau
VEB Gummiwerk Heidenau	für Kleinroller-Schlauch und -decke	Heidenau

IV.

Garantie-Reklamationen Stoye-Seitenwagen

Garantie-Reklamationen, den Stoye-Seitenwagen betreffend, sind von den Simson-Diensten mittels Garantiebericht auf dem üblichen Wege mit der Fa. Stoye, Leipzig N 22, Lindenthaler-Straße 65, abzuwickeln.

Um Unklarheiten vorzubeugen, machen wir abschließend darauf aufmerksam, daß bei Reklamationen die Elektrik, Bereifung und Seitenwagen betreffen, weiterhin Garantieersatz in natura gewährt wird.

Durch dieses Rundschreiben werden sämtliche Hinweise zur Garantieabwicklung in früheren Rundschreiben hinfällig, sofern deren Inhalt dem Inhalt dieses Rundschreibens entgegensteht.

April 1961

VEB
Fahrzeug- und Gerätewerk
SIMSON, SUHL
— Kundendienst —

V 20/3 2 Sh 501-61



Kaufmännische Informationen

3/61

Betr.: **Garantie-Abwicklung**

I.

Ab 2. Mai 1961 werden bei Garantie-Reparaturen benötigte Teile von uns **nicht mehr in natura** ersetzt. Wir vergüten stattdessen den GHP (EVP ./ 17 %, zu welchem die Simson-Dienste Ersatzteile von unserem Ersatzteile-Vertriebslager beziehen) für die bei Garantie-Reparaturen benötigten Teile neben den Lohnkosten in angemessener Höhe. Für Erledigung von Garantie-Reklamationen verwendete Ersatzteile unterliegen nicht der Umsatzsteuer bzw. Dienstleistungsabgabe. Entsprechende Entscheidung fällt das Ministerium für Finanzen — Abteilung Öffentliche Wirtschaft — VEW — unter dem 13. 8. 1959, Az.: 8/1-172 (SI/HDT für die volkseigene Wirtschaft und unter dem 5. 9. 1959 Az.: B 13 149-3/213 M 245/59 Schl./Lu für die private Wirtschaft.

Nachstehend geben wir nochmals eine zusammenfassende Darstellung, wie sämtliche Garantieansprüche, außer für Elektrik, Bereifung und Seitenwagen, mit uns abgewickelt werden müssen:

Reklamiert ein Kunde, so ist zunächst festzustellen (an Hand der Motorrad-Zulassung bzw. der Kaufquittung bei Moped und Kleinroller und des Durchprüfungsheftes), ob ein formal berechtigter Garantieanspruch besteht. Ist das der Fall, so ist eine erforderliche Reparatur ohne Berechnung an den Kunden auszuführen, die dazu benötigten Ersatzteile sind aus dem eigenen Lagerbestand zu entnehmen. Nach Zufriedenstellung des Kunden ist ein entsprechender Garantiebericht auszufüllen, wobei folgendes unbedingt zu beachten ist:

Die Eintragungen in der unteren Hälfte des Garantieberichtes (unter Querspalte „Teile zur Prüfung eingesandt am . . .“) sind auch die Unterlage für die von uns vorzunehmende Teile-Vergütung. Es sind dort außer den Teilen, die uns zur Überprüfung eingesandt werden, auch die Teile aufzuführen, die zwar zur Reparatur benötigt, uns jedoch wegen zu geringem Wertes (wie Papierdichtungen) nicht eingesandt werden. Sie sind



Kaufmännische Informationen

2/61

Betr.: **Abwicklung von Moped-Tacho-Reklamationen**

Zur Vereinfachung der Garantie-Abwicklung ist es unseren Simson-Diensten gestattet, Tachometerreklamationen an verschiedenen Mopeds mit einem Garantiebericht abzuwickeln. Wir fordern lediglich, daß auf dem Sammel-Garantiebericht für jede einzelne Reklamation folgende Angaben gemacht werden:

Name und Wohnort des Kunden, Fahrgestell- und Motornummer, Zulassungs- bzw. Kauftag, km-Stand und Unterschrift des Kunden.

Betr.: **Garantie für Mietfahrzeuge für Selbstfahrer**

Um bestehende Unklarheiten bezüglich der Garantieleistung für gewerbsmäßig vermietete Fahrzeuge zu beheben, geben wir Ihnen zur Kenntnis, daß wir auch für diese Fahrzeuge Garantie entsprechend unseren allgemeinen Garantie-Bestimmungen leisten.

Ein technischer Anlaß zum Garantierausschluß besteht nicht, wenn eine sachgemäße Behandlung des Fahrzeuges erfolgt. Unsachgemäße Behandlung führt in jedem Fall zum Garantierausschluß.

Betr.: **Garantieabwicklung**

Wir möchten Sie bitten, beim Abwickeln von Garantiereklamationen die entstandenen Lohnkosten nur auf dem Garantiebericht zu fordern. Gesonderte Rechnungen über entstandene Garantielohnkosten, wie sie uns mehrfach von Simson-Diensten zugestellt werden, sind nicht erforderlich und führen nur zu Irrtümern.

Betr.: **Kraftstoffhähne für Moped**

Entsprechend einer Forderung des Herstellers sind uns einzusendende defekte Benzinähne für Moped unbedingt mit einem Anhänger zu versehen, auf dem Ihr Firmenstempel sowie die betreffende Garantieberichtsnummer angebracht sind.

www.ostdeutsche-fahrzeuge.de

Betr.: Signalhorn für Moped

Wir geben Ihnen zur Kenntnis, daß neuerdings die Signalhörner für Moped und Kleinroller von der

Firma Schneider, KG, Metallwarenfabrik,
Apolda, Straße Roter Oktober 34

gefertigt werden.

Während der Garantiezeit beanstandete Signalhörner sind vorgenannter Firma mit Blatt 4 eines Garantieberichtes zum Austausch einzusenden. Die Blätter 1—3 desselben Garantieberichtes sind der IKA Kundendienstzentrale „Fahrzeugelektrik“, Karl-Marx-Stadt S 6, Paul-Gruner-Straße 52, zuzuleiten. Auch Garantiereklamationen die solche Signalhörner betreffen die vom VEB (K) Metallwarenkombinat, Mühlhausen/Thür. hergestellt sind, sind mit der Firma Schneider wie vorstehend beschrieben, abzuwickeln.

Betr.: Anschriften-Änderung

Hiermit teilen wir Ihnen mit, daß sich die Anschrift der IKA Kundendienstzentrale geändert hat und wie folgt lautet:

IKA Kundendienstzentrale
„Fahrzeugelektrik“
Karl-Marx-Stadt S 6
Paul-Gruner-Straße 52

März 1961

VEB Fahrzeug- und Gerätewerk
SIMSON SUHL
— Kundendienst —



Kaufmännische Informationen

1/61

Betr.: **Diapositive**

Wir haben für unsere Simson-Dienste neue Diapositive anfertigen lassen, die Ihnen kostenlos zur Verfügung stehen. Sie haben lediglich die Aufgabe, das Einziehen Ihrer Firmenanschrift und das Einschalten der DIA zu finanzieren. Hierfür sind die Außerregelleistungsbeträge zu verwenden, die von uns mit den Beträgen für die Durchsichten gezahlt werden. (Siehe Rundschreiben 2/60)

Um ein Gewähr zu haben, daß diese Diapositive auch wirklich zweckentsprechend verwendet werden, haben wir sie der DEWAG-Werbung übergeben, deren Außendienst mit Ihnen entsprechende Rücksprache nehmen wird.

Betr.: **Ersatzteilebestellung**

Die Vertragswerkstätten werden gebeten, laufende Ersatzteilebestellungen nicht auf den Quartalsbestellformularen vorzunehmen, sondern hierfür die vorgesehenen Bestellformulare zu verwenden. Außerdem sind künftig Bestellformulare nur noch einfach einzureichen.

Betr.: **Selbsthilfekurse für Simson-Kunden**

Der Simson-Dienst **Fritz Lorenz, Glauchau** hat im vergangenen Jahr für unsere Mopedkunden Selbsthilfekurse durchgeführt, mit dem Ziel, technisch nicht vorgebildeten Kunden das Wissen zu vermitteln, das nötig ist, um kleinere Reparaturen an unseren Fahrzeugen selbst auszuführen.

Wir finden die Initiative der Vertragswerkstatt Fritz Lorenz sehr nachahmenswert und möchten Sie bitten, nach Ihren Möglichkeiten auch derartigen Schulungen durchzuführen, um damit unseren Kunden eine wertvolle Hilfe zuteil werden zu lassen. Sie haben schon viel erreicht, wenn die Kunden so gebildet werden, daß sie Fehler rechtzeitig erkennen lernen und Sie zeitig genug um Abstellung derselben bitten und damit größere Folgeschäden vermeiden.

Anschauungsmaterial stellen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Februar 1961

VEB Fahrzeug- und Gerätewerk
SIMSON SUHL
— Kundendienst —

www.ostdeutsche-fahrzeuge.de

www.ostdeutsche-fahrzeuge.de